



Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3837-е заседание

Пятница, 28 ноября 1997 года, 11 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Цинь Хуасунь

(Китай)

Члены:

Чили	г-н Ларраин
Коста-Рика	г-н Беррокаль Сото
Египет	г-н Эль-Араби
Франция	г-н Дежамме
Гвинея-Бисау	г-н Лопиш да Роза
Япония	г-н Овада
Кения	г-н Махугу
Польша	г-н Матушевский
Португалия	г-н Монтейру
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Федотов
Швеция	г-н Лиден
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки	г-н Берли

Повестка дня

Вопрос о Гаити

**Доклад Генерального секретаря о Переходной миссии Организации
Объединенных Наций в Гаити (S/1997/832 и Add.1)**

Заседание открывается в 11 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (S/1997/832 и Add.1)

Председатель (говорит по-китайски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Аргентины, Канады, Гаити и Венесуэлы, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лелон (Гаити) занимает место за столом Совета; г-н Петрелья (Аргентина), г-н Фаулер (Канада) и г-н Эсковар Салом (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-китайски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря о Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, документы S/1997/832 и S/1997/832/Add.1.

В распоряжении членов Совета также имеется документ S/1997/931, который содержит текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Венесуэлой, Канадой, Коста-Рикой, Португалией, Соединенными Штатами Америки, Францией и Чили.

Первый оратор - представитель Гаити, которому я предоставляю слово.

Г-н Лелон (Гаити) (говорит по-французски): Г-н Председатель, в момент, когда завершается Ваш мандат Председателя Совета Безопасности в ноябре, в течение которого Вы продемонстрировали свои выдающиеся качества, я хотел бы от имени моей делегации выразить Вам искреннюю благодарность.

Завтра завершается срок действия мандата Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), которая была учреждена на четырехмесячный период в соответствии с резолюцией 1123 (1997) от 30 июля 1997 года. Мандат ПМООНГ состоял в том, чтобы оказать содействие гаитянскому правительству в процессе перевода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу, и Миссия проделала прекрасную работу и внесла существенный вклад в укрепление института, имеющего важное значение для развития демократии в Гаити.

Я пользуюсь предоставленной мне возможностью в связи с завершением функций Специального представителя Генерального секретаря г-на Энрике тер Хорста, чтобы выразить ему благодарность за его эффективность и самоотверженность, которые содействовали успеху Миссии. Я также признателен командующим военными силами и элементами гражданской полиции, а также всему персоналу ПМООНГ за их усилия по поддержке демократии в Гаити. Мы выражаем нашу глубокую признательность всем странам, принимавшим участие в проведении Миссии или различными путями содействующим цели достижения ее полного успеха, в особенности Канаде и Соединенным Штатам, которые приложили в этой связи особые усилия.

Когда в марте 1995 года воинский контингент Организации Объединенных Наций прибыл в Гаити для того, чтобы прийти на смену многонациональным силам, перед народом и правительством Гаити стояла задача небывалой сложности. Нам необходимо было восстановить страну, которая была полностью разрушена, переживала муки неконтролируемого отсутствия безопасности, чьи институты находились в состоянии распада, а фактически, нередко отсутствовали вообще.

Благодаря климату мира и безопасности, который помог сохранить персонал Организации Объединенных Наций, был достигнут существенный прогресс во многих областях. В Гаити была восстановлена стабильность. После проведения реформы существующие институты вновь начали функционировать, и были созданы новые институты. Мы добиваемся прогресса в деле создания правового государства. В своем письме от 29 октября 1997 года на имя Генерального секретаря президент Республики Его Превосходительство Рене Преваль подчеркнул решающую роль Организации в поддержании стабильности и безопасности в нашей стране и в ее поддержке процесса укрепления демократии.

После вывода военного элемента миссии Организации Объединенных Наций лишь Гаитянская национальная полиция будет нести ответственность за поддержание порядка и безопасности. Вклад персонала Организации Объединенных Наций в дело его подготовки и перевода на профессиональную основу оказал существенную пользу этому институту, рожденному менее двух лет назад, с тем чтобы прийти на смену коррумпированной и безжалостной армии. Последние доклады о прогрессе свидетельствуют о том, что Гаитянская национальная полиция достигла больших успехов в некоторых областях, имеющих крайне важное значение. Однако по-прежнему существует обеспокоенность в связи с разрывом между процессом перевода полиции на профессиональную основу и ее растущим объединением, с одной стороны, и темпами прогресса в сфере правосудия - с другой; конечно, это может вызвать у людей чувство разочарования. Гаитянская национальная полиция нуждается в международной помощи для того, чтобы продолжать свое собственное организационное становление и выполнять при этом свою задачу по поддержанию безопасности.

Именно поэтому в своем письме президент Преваль обратился с просьбой, чтобы гражданская полицейская миссия оказала содействие в деле профессиональной подготовки личного состава полиции, что позволит этому институту, являющемуся неотъемлемым компонентом процесса создания правового государства, обеспечить сбалансированное, беспрепятственное и быстрое становление.

Общеизвестно, что не все проблемы, с которыми сталкивается Гаити, были решены. Отсутствие безопасности, связанное с бандитизмом и незаконным оборотом наркотиков, по-прежнему приводит к жертвам. Экономика до сих пор не была восстановлена до того уровня, на который мы рассчитывали, а условия жизни всех жителей Гаити продолжают ухудшаться, причем абсолютная нищета распространяется, несмотря на усилия правительства по исправлению ситуации.

В этой связи мы должны подчеркнуть, что твердая решимость избавиться от пережитков режима террора, основанного на практике господства, угнетения и монополии, которые были одновременно и отжившими и изощренными, и построить новый социальный порядок, не должна ограничиваться рамками доступа большинства населения к обретению гражданских прав и свобод на основе создания и упрочения демократических институтов. Для осуществления этого усилия необходимо, чтобы населению, большая часть которого не имеет возможности пользоваться благами прогресса XXI века, были предоставлены материальные и духовные условия, которые позволят ему вести достойную жизнь. Это непростая задача в силу глубокого разрыва между имеющимися ресурсами и огромными постоянно присутствующими потребностями, которые становятся все более неотложными с обретением политических свобод. Комплексное и устойчивое развитие является ведущим элементом в достижении стабильности в нашей стране.

На этом этапе нашего государственного восстановления народ Гаити по-прежнему рассчитывает на поддержку международного сообщества, которое уже прилагает значительные усилия для восстановления демократии в Гаити.

Исходя из этих соображений, моя делегация просит Совет Безопасности единогласно принять представленный на его рассмотрение проект резолюции.

Председатель (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Гаити за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Аргентины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Цинь Хуасунь, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за выдающееся руководство работой Совета Безопасности в этом напряженном месяце. Если учитывать Ваш опыт и важную роль Вашей страны в международных делах, это не вызывает удивления.

Согласно проекту резолюции, который находится сегодня на рассмотрении Совета, международное сообщество окажет дополнительную помощь на цели укрепления демократии и институтов в Гаити. Как отмечает в своем всеобъемлющем докладе Генеральный секретарь, он получил письмо от президента Гаити от 29 октября 1997 года с просьбой продолжить оказание поддержки Организации Объединенных Наций нынешнему процессу. Поэтому Аргентина, которая привержена цели защиты демократии и институтов, считает необходимым заявить о своей полной поддержке дальнейшего присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити.

Нам известно, что для укрепления государственных институтов предоставления одной только международной помощи не станет решением. Одним из необходимых условий является решимость всех политических сил Гаити, равно как и создание общих рамок международной помощи, которая содействует устойчивому развитию.

По этому случаю мы выражаем признательность всем членам Совета Безопасности за продолжение ими выполнения своих обязательств в отношении укрепления в Гаити государственных институтов. В частности, мы признательны за то понимание, которое проявили Китай и Российская Федерация в деле претворения в жизнь продолжающегося присутствия в Гаити Организации Объединенных Наций.

Перед мандатом Миссии, создаваемой проектом резолюции, по которому мы собираемся голосовать, встанут те же самые трудности, что стояли перед ранее размещавшимися в Гаити миссиями. По этой причине мы придаем особое значение способности Организации Объединенных Наций вести диалог на месте. Соответственно, мы считаем, что поддержание достаточного уровня представительства там Организации Объединенных Наций будет благоприятствовать успешному выполнению этого мандата.

Наконец, мы хотели бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Энрике тер Хорста за самоотверженность и профессионализм, с которыми он выполняет свои функции.

Председатель (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Аргентины за адресованные мне любезные слова.

Следующий оратор - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Я с радостью беру сегодня слово в тот момент, когда Совет Безопасности рассматривает проект резолюции, учреждающей Гражданскую полицейскую миссию Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ) - Миссию совершенно новую, явно приспособленную к специфическим условиям Гаити. Члены Совета, таким образом, направляют гаитянскому народу и его правительству весьма позитивное и вдохновляющее послание - послание, которое мы полностью поддерживаем.

Канада считает, что Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности, в частности, могут рассматривать завершение мандата Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ) с определенной мерой удовлетворения. Канадский военный персонал с теплотой высказывается о своем опыте с этой Миссией и о своих прекрасных отношениях с гаитянским народом. По мере того как эта Миссия - одна из наиболее существенных за последние годы военных операций Канады - близится к завершению, Канада особенно гордится всем тем, чего добилась ПМООНГ.

Здесь я хотел бы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря Энрике тер Хорсту за ту роль, которую он сыграл в успехе ПМООНГ. Его выдающиеся дипломатические способности внесли решительный вклад и были высоко оценены как канадским персоналом ПМООНГ, так и нашим посольством в Порт-о-Пренсе.

Мы считаем, что эта Миссия обеспечила условия для спокойного и успешного переходного периода. ПМООНГ расчистила путь для более

всеобъемлющего и скоординированного подхода к долгосрочному развитию Гаити, логически увязывающего интересы безопасности с технической помощью и целым кругом программ в области окружающей среды, сельского хозяйства, просвещения и административной реформы. Крупнейшая в полушарии программа двусторонней помощи Канады и одна из наших крупнейших в мире программ помощи осуществляется в Гаити. Эта программа охватывает широкий круг мер по снижению уровня нищеты и миростроительству. Мы твердо поддерживаем этот тщательно взвешенный и аккуратный подход Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что новая миссия, которая будет учреждена сегодня, и тот проект резолюции, которым она санкционируется, являются свидетельствами неослабной готовности международного сообщества помочь Гаити по мере того, как страна продолжает предпринимать эти первые, важные шаги по пути к стабильности и развитию в качестве демократической нации. Хотя срок действия военного компонента операции по поддержанию мира в Гаити теперь подходит к концу, наша заинтересованность в прогрессе в Гаити и его поддержка ничуть не уменьшаются.

(говорит по-английски)

Со своей стороны и с тем пониманием, что новая Миссия будет пользоваться широким участием в ней, Канада планирует предоставить для специального полицейского подразделения ГПМООНГ около 24 полицейских наряду с шестью бронетранспортерами. Это станет дополнением к тем 22 канадским полицейским специалистам в Гаити, которые находятся там в соответствии с двусторонней программой технической помощи.

Непосредственные потребности Гаити в безопасности нельзя отделять от более долгосрочных целей развития. В этой связи мы приветствуем гибкость, продемонстрированную Советом в его отклике на особые условия и нужды Гаити, и особенно в наделении ГПМООНГ важной функцией координации всей деятельности Организации Объединенных Наций в Гаити.

Мы особенно рады тому, что продолжительность этой Миссии составит один год. Непрерывность такого мандата принесет Гаити

огромную пользу. Гаитянская национальная полиция предпринимает существенные меры по обеспечению безопасности в Гаити. Однако мы согласны с оценкой как президента Превала, так и Генерального секретаря, суть которой в том, что предстоит сделать еще очень многое. При отсутствии в Гаити какой бы то ни было традиции в несении гражданской полицейской службы руководство, профессиональное обучение и наставления, предоставляемые Гражданской полицией Организации Объединенных Наций, техническими советниками Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Международной гражданской миссией в Гаити (МГМГ), продолжают играть ключевую роль в воспитании правильной полицейской практики, которая по самому своему определению подразумевает соблюдение основных прав человека. Для этого требуется развитие как следовательской деятельности, так и деятельности в области поддержания правопорядка. Также требуется постоянная бдительность в отношении злоупотребления властью служащих Гаитянской национальной полиции, и в связи с этим мы удовлетворены тем, что эти служащие дают отчет и несут ответственность за неэтичное поведение или злоупотребления. Мы должны также поощрять Гаитянскую национальную полицию на развитие соответствующего опыта в области надзора, особенно на среднем и высшем уровнях управления.

Основным принципом этой новой Миссии должны стать поощрение и претворение в жизнь концепции общинного полицейского контроля с тем, чтобы как граждане, так и полиция не вернулись обратно к старым образцам поведения, совсем не подходящим для гражданских сил, уважающих права людей и находящихся на службе общине. Поддержание порядка на уровне общин играет роль, неотделимую от других аспектов развития, в частности инициатив по направлению молодежи, просвещению и борьбе с торговлей и потреблением незаконных наркотических средств. Мы надеемся на дальнейший прогресс во всех этих областях.

Как мы уже говорили в Совете в прошлом, Канада по-прежнему весьма обеспокоена растущим разрывом между достижениями Гаитянской национальной полиции и мучительно медленными темпами судебной реформы. Значение прогресса в обеих этих областях переоценить невозможно. Без юридической реформы развитие национальной полиции станет в лучшем случае пирровой победой.

Совместно с сообществом доноров, Секретариатом Организации Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) мы продолжаем поддерживать правительство Гаити в этой области. Однако в конечном итоге именно это правительство ответственно за достижение цели создания эффективной и справедливо управляемой системы отправления правосудия.

Наконец, нас также беспокоит тот политический паралич, в состоянии которого вот уже много месяцев находится Гаити. Мы настоятельно призываем все политические партии в Гаити к сотрудничеству в целях выхода из этого тупика, с тем чтобы правительство на этом сложном этапе развития Гаити могло продолжать свою жизненно важную деятельность. Международная помощь будет безрезультатной, если правительство принимающей страны не сможет планировать и осуществлять такое развитие.

Принятие этого проекта резолюции станет еще одной важной вехой в истории Гаити. Мы убеждены в том, что новая Миссия даст правительству Гаити дальнейшую возможность работать в направлении обеспечения политической стабильности, соблюдения основных свобод и экономического развития гаитянского народа.

Со своей стороны, Канада будет и далее решительно поддерживать гаитянский народ в его усилиях по решению задач предстоящих месяцев.

Председатель (говорит по-китайски): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н Ларраин (Чили) (говорит по-испански): Несмотря на несомненный прогресс, достигнутый Гаитянской национальной полицией в последние месяцы, тот факт, что некоторые цели еще не реализованы, делает нежелательным прекращение успешной деятельности Организации Объединенных

Наций по оказанию помощи Национальной гаитянской полиции на всех уровнях и по содействию ее профессиональному росту.

Моя делегация признательна Генеральному секретарю за его четкую оценку ситуации, содержащуюся в его докладе и в добавлении к нему, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности. Содержащиеся в докладе рекомендации заслуживают нашей всемерной поддержки. Они полностью отвечают конечной цели укрепления профессиональных национальных полицейских сил Гаити.

Существование таких полицейских сил является, по мнению моей делегации, одним из основных условий правопорядка и стабильности демократических институтов в этой стране. Организация Объединенных Наций и в частности Совет Безопасности поддерживали эту позицию, и в результате мы сегодня рассматриваем проект резолюции об учреждении новой Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити в целях дальнейшего предоставления помощи правительству Гаити, оказания поддержки ее национальным полицейским силам и содействия их профессиональной подготовке.

Продолжительность срока действия мандата этой миссии, ограниченная единственным периодом в один год, имеет то преимущество, что она реалистична и согласуется с теми задачами, которые ей придется выполнять.

Однако авторы проекта не забыли и о потребностях гаитянского народа в области развития. Так, в восьмом пункте преамбулы подчеркивается необходимость неослабной приверженности международного сообщества и международных финансовых учреждений делу оказания помощи и поддержки экономическому, социальному и институциональному развитию в Гаити.

Задачи, стоящие сейчас перед гаитянским народом, велики. Растущий профессионализм его полицейских сил еще явственнее, чем прежде, показывает постоянно увеличивающуюся пропасть, разделяющую эти силы и учреждения судебной системы. В свете этого наблюдения, видимо, как никогда необходимо, чтобы демократические институты Гаити решительно взялись за решение

задачи судебной реформы. Никто не может сделать это вместо Гаити, и эти усилия следует предпринять как можно скорее параллельно с усилиями по подготовке национальной полиции.

Как государство-член группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити Чили удовлетворено достигнутыми результатами, отраженными в тексте, по которому мы будем голосовать. Мы признательны делегациям членов Совета Безопасности за их усилия, которые позволили учесть различные пожелания без принесения в жертву потребностей народа Гаити.

В заключение хотел бы от имени моей страны выразить признательность всему персоналу Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, которая завершает свою прекрасную работу, а также странам, которые участвовали в ее создании. Мы уверены в том, что персонал новой Миссии Организации Объединенных Наций сможет решить благородную задачу оказания помощи Гаити в создании действительно профессиональных и демократических полицейских сил.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Португалия является одним из авторов представленного Совету проекта резолюции об учреждении Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ).

Несмотря на определенный прогресс, в Гаити по-прежнему существуют серьезные проблемы, которые требуют дальнейшей помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Мы обеспокоены продолжающимся насилием и беспорядками, сложной экономической ситуацией, высоким уровнем безработицы, ростом стоимости жизни и медленными темпами изменений в Гаити.

С учетом того, что в ноябре 1998 года там должны состояться выборы, предстоящий период будет иметь решающее значение для закрепления демократии и национального восстановления. Поэтому жизненно необходима всесторонняя и долгосрочная помощь международного сообщества.

Сохраняющаяся приверженность делу, в частности со стороны международных финансовых учреждений и других учреждений Организации Объединенных Наций, необходима для содействия

успешному и устойчивому развитию, которое явится основой политической стабильности в стране. Мы хотим помочь гаитянскому народу построить такую страну, в которой демократия и прогресс будут реальностью. Этого можно добиться лишь при условии обеспечения правопорядка и соблюдения прав человека.

В своем последнем докладе Генеральный секретарь подчеркивает, что, несмотря на определенный прогресс, Гаитянская национальная полиция не достигла пока того уровня профессионализма, который необходим для успешного решения различных проблем в повседневной жизни. По сути дела, для обеспечения безопасной и стабильной обстановки, экономического восстановления и закрепления демократии в Гаити необходимы самостоятельные и полностью работоспособные полицейские силы.

Поэтому мы считаем, что исключительно важно сохранить на срок в один год, до 30 ноября 1998 года, присутствие Организации Объединенных Наций, как это предусматривает настоящий проект резолюции. В соответствии с недавней просьбой президента Превалья, новая Миссия будет продолжать помогать правительству Гаити в профессиональной подготовке ее полицейских сил. В этой связи мы настоятельно призываем власти Гаити и далее предпринимать усилия по формированию законопослушного общества, а также предпринимать усилия по активизации деятельности судебной системы Гаити, о которой ранее говорил представитель Гаити.

В заключение хотел бы воздать должное персоналу Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ) и предоставившим этот персонал странам за их позитивную роль, а также Соединенным Штатам и Канаде за их положительную роль в обеспечении успеха Миссии на данный момент. Наконец, хотел бы также выразить особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря в Гаити.

Г-н Беррокаль Сото (Коста-Рика) (говорит по-испански): Делегация Коста-Рики крайне удовлетворена тем, что Совет Безопасности проводит это официальное заседание для обсуждения положения в Гаити и принятия проекта резолюции, в соответствии с которым будет учреждена

Гражданская полицейская миссия Организации Объединенных Наций в Гаити.

Несколько лет тому назад, когда силы, выступившие против свободы и демократии, выразили свое презрение воле народа Гаити и подорвали конституционный порядок в этой стране, Организация

Объединенных Наций оперативно отреагировала на эту ситуацию, продемонстрировав свою солидарность и единодушно осудив эти незаконные действия. Когда потребовалась поддержка Совета Безопасности, он своевременно одобрил создание миссии по поддержанию мира с целью оказания содействия укреплению демократического плюрализма и предоставления помощи правительству, которое было избрано народом Гаити на основе свободных выборов.

В силу особого характера политических событий в Гаити, вооруженные силы этой карибской страны вопреки ожиданиям народа сыграли негативную, репрессивную и неискреннюю роль в этой ситуации. Поэтому Коста-Рика считает, что главным условием укрепления мира и национального примирения в Гаити являются демилитаризация, ликвидация вооруженных сил и создание неополитизированных профессиональных гражданских полицейских сил.

Достижение демократического мира на Гаити также тесно связано с установлением правопорядка, и в первую очередь с созданием и функционированием прочной, независимой и эффективной судебной системы, обладающей необходимым потенциалом для борьбы с безнаказанностью, а также способностью реагировать на проблемы, связанные с обеспечением гарантий и поощрением прав человека всего населения. Этот фактор является одним из основных факторов, содействующих созданию политического и институционального потенциала для того, чтобы гаитянское государство могло быстро, своевременно, самостоятельно и должным образом реагировать на требования своих граждан обеспечить справедливый порядок в стране. Эти проблемы стали предметом пристального внимания со стороны международного сообщества, и мы надеемся, что эта Организация сможет и впредь оказывать материальную помощь процессу утверждения справедливости в Гаити.

Необходимо учитывать еще один важный аспект, который состоит в том, что создание устойчивого мира на Гаити требует обеспечения подлинного процесса устойчивого развития и равноправия. Подобные вопросы нередко являются стандартной формулировкой в дипломатических и политических дискуссиях, однако в Гаити эти проблемы имеют насущный и неотложный характер и требуют нашего внимания.

Мы не можем игнорировать вызывающие тревогу данные международных статистических отчетов. Гаити имеет самый высокий уровень бедности в западном полушарии, а по более общим показателям согласно индексу развития людских ресурсов Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), она занимает последнее место среди стран этого региона. Мы не можем говорить об укреплении и установлении в Гаити прочного мира до тех пор, пока граждане этой страны не пользуются справедливыми условиями экономического развития и социальной справедливости. Поэтому Коста-Рика с особой озабоченностью отмечает тот факт, что за последний год международное сообщество сократило экономическую помощь в Гаити. Мы решительно призываем положить конец этой тенденции и надеемся, что такие инициативы, как инициатива "Гаити 2012 год", получит от участвующих стран необходимую материальную поддержку.

Предложенный нам на рассмотрение проект резолюции, соавтором которого имела честь стать моя делегация, является своевременной реакцией Совета Безопасности на сложившуюся сегодня ситуацию в Гаити.

Деятельность Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити в процессе перевода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу продемонстрировала необходимость и обоснованность международной поддержки в этой области. Поэтому мы уверены, что безопасность и стабильность, которые будут обеспечены в будущем Гаитянской национальной полицией, будут способствовать созданию условий, содействующих продолжению процесса судебной реформы и активизации экономического развития.

Несмотря на это, все эти усилия не приведут к достижению поставленных целей, если политический класс Гаити не проявит подлинной ответственности и решимости в плане выполнения своих обязанностей в области обеспечения национального примирения. Коста-Рика, имея дружеские отношения с Гаити, призывает политических лидеров этой страны подняться выше конфронтации и противоречий и действовать в духе единства и солидарности в целях достижения мира, демократии, прогресса и равноправия для всех граждан Гаити.

В этом контексте моя делегация целиком и полностью поддерживает инициативу Генерального секретаря, направленную на создание в качестве исключения новой Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити. Как подчеркивается в докладе, на Миссию будет возложена задача по оказанию помощи правительству Гаити в процессе перевода национальной полиции на профессиональную основу в этой дружественной стране.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Совет Безопасности собрался сегодня для рассмотрения проекта резолюции, представленного в связи с созданием Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ) вместо Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), которая успешно завершила выполнение мандата, порученного ей Советом Безопасности. В этой связи делегация Египта хотела бы воздать должное Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Энрике тер Хорсту.

Моя делегация ознакомилась с докладом Генерального секретаря [S/1997/832 и Add.1], в котором четко и ясно говорится о значительном прогрессе, достигнутом Миссией, и о технической помощи, которую она оказала Гаитянской национальной полиции, в первую очередь в области быстрого реагирования, проведения расследований и перевода деятельности Гаитянской национальной полиции в оперативной области на профессиональную основу. Проект резолюции, представленный сегодня Совету на рассмотрение, является ответом на просьбу президента Гаити Превалья, обращенную к Генеральному секретарю, о том, чтобы Организация Объединенных Наций продолжила оказание помощи Гаитянской национальной полиции после завершения мандата Переходной миссии. Эта просьба также совпала с осознанием Организацией Объединенных Наций сложного характера сложившейся в Гаити ситуации. Все это привело к тому, что Генеральный секретарь направил Специального представителя для проведения оценки сложившейся в Гаити ситуации, в результате чего Генеральный секретарь рекомендовал создать Гражданскую полицейскую миссию в Гаити с целью оказания помощи в процессе профессиональной подготовки Гаитянской национальной полиции.

С учетом мнения Египта в отношении существенной и жизненно необходимой роли Организации Объединенных Наций и важности ее оперативной деятельности по обеспечению стабильности и оказанию поддержки национальным учреждениям, которые действуют в развивающихся странах в области национального примирения, мы хотим подчеркнуть необходимость оказания поддержки усилиям президента Преваля, направленным на преодоление наметившегося в Гаити политического кризиса и принятие в конечном итоге резолюций по основным вопросам, являющимся предметом споров среди политических деятелей, в таких областях, как выборы, экономическая реформа и назначение нового премьер-министра. Тем не менее политические проблемы Гаити, как подчеркивается в докладе Генерального секретаря и в положениях проекта резолюции, по которому мы сегодня будем голосовать, вновь подчеркивают необходимость решения экономических проблем, стоящих перед Гаити. Поэтому усилия Программы развития Организации Объединенных Наций, а также усилия других учреждений и программ Организации Объединенных Наций станут решающим фактором в достижении подлинного экономического роста, который в конечном итоге приведет к созданию политической стабильности в Гаити. Все это будет зависеть от финансовой и технической помощи, которую международное сообщество окажет процессу развития. Поэтому делегация Египта призывает международное сообщество ответить на призыв Генерального секретаря и предоставить в срочном порядке добровольные взносы на оказание помощи процессу экономического восстановления в Гаити.

В заключение мы признаем, что содержащаяся в проекте резолюции ссылка о том, что все специальные механизмы, предусмотренные для Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ), не создадут прецедента для других операций такого же характера, с которыми Организации Объединенных Наций предстоит иметь дело в будущем. Мы понимаем, что эти механизмы создаются с учетом особого характера сложившейся на данный момент ситуации в Гаити и требованиями, вызванными необходимостью срочного решения возникших проблем. Поэтому Египет будет голосовать за данный проект резолюции.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Поддержка Организации Объединенных Наций играет важную роль в процессе создания в Гаити уважающих законность полицейских сил. Укрепление национальной полиции является решающим фактором для упрочения демократии и создания в Гаити государства на основе правопорядка.

Вслед за предыдущими миссиями Организации Объединенных Наций Переходная миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), мандат которой истекает 30 ноября, оказала поддержку усилиям гаитянских властей, в первую очередь в области профессиональной подготовки полицейских сил. Наблюдатели Организации Объединенных Наций также оказали содействие Гаитянской национальной полиции в выполнении стоящих перед ней повседневных задач.

Как подчеркнул в своем письме на имя Генерального секретаря от 29 октября президент Преваль, эти полицейские силы, которые действуют всего два года, все еще нуждаются в поддержке для того, чтобы завершить процесс своего формирования.

В докладе Генерального секретаря отмечается, что нынешняя ситуация в Гаити остается по-прежнему крайне неопределенной. В стране сохраняются трудности - как политического и социального плана, так и трудности в отношении безопасности. Поэтому крайне важно, чтобы безопасность населения была обеспечена компетентными и эффективными полицейскими силами, которые пользуются доверием народа.

По этим причинам Франция поддерживает просьбу гаитянских властей о создании гражданской полицейской миссии. Мы также поддерживаем рекомендации Генерального секретаря по этому вопросу.

В рамках группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити Франция участвовала в подготовке проекта резолюции, представленной на рассмотрение Совета Безопасности. Она будет голосовать в поддержку этого текста. Этот проект резолюции предлагает учредить Гражданскую полицейскую миссию Организации Объединенных Наций в Гаити на последующие 12 месяцев. На эту

миссию возлагается оказание властям помощи в продолжении процесса перевода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу.

Продолжая деятельность, уже предпринятую Организацией Объединенных Наций, новая миссия будет видоизменена по сравнению с предыдущими. Она будет полностью состоять из гражданских полицейских. Были разработаны конкретные механизмы, в частности в области безопасности для сотрудников Организации. Однако эти механизмы, как уточняется в проекте резолюции, ни в коей мере не создают прецедентов для других операций подобного плана.

Франция будет по-прежнему оказывать финансовую поддержку миссии в соответствии с положениями резолюции Совета Безопасности по этому вопросу. В связи с этим мы с интересом приняли к сведению документ, представленный сегодня утром в ходе неофициальных консультаций, в котором содержится информация об осуществленных взносах, невыплаченных суммах и просроченных платежах. Франции приятно констатировать, что она полностью выполнила свои прошлые финансовые обязательства в отношении миссий Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что этому примеру, который, к счастью, не единственный, последуют все государства-члены.

Мы также внесем свой вклад в персонал миссии, сопоставимый с тем вкладом, который был сделан в Переходную миссию Организации Объединенных Наций в Гаити. Франция предоставит в распоряжение новой миссии 36 жандармов и полицейских, а также одного старшего офицера, который в настоящее время возглавляет полицейские силы.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): Благодаря помощи и поддержке, предоставленным компонентом гражданской полиции Организации Объединенных Наций, в том числе Переходной миссией Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), был достигнут определенный прогресс в деле перевода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу. Хотелось бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность правительству Японии за тот вклад, который международное сообщество вносит в процесс восстановления в Гаити.

Несмотря на достигнутое, Япония признает, что мировое сообщество должно и впредь оказывать содействие обучению и повышению профессиональных навыков Гаитянской национальной полиции, с тем чтобы она могла поддерживать законность и порядок во всем обществе и всячески способствовать процессу демократизации. Поэтому Япония поддерживает учреждение Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити или ГПМООНГ, как она называется в добавлении к докладу Генерального секретаря. Хочется выразить особую признательность тем странам, которые внесли вклад в Переходную миссию, за проявленную ими готовность предоставить персонал, оборудование и прочее снаряжение для этой новой миссии.

Однако гражданские полицейские силы смогут быть в полной мере эффективны лишь при условии наличия надежной судебной системы. В этом контексте задержка с созданием подобной системы в Гаити вызывает серьезную обеспокоенность. Япония призывает правительство Гаити начать добросовестную работу в области судебной реформы как можно скорее.

Остаются другие серьезные проблемы. В частности, наша делегация не может не выразить свою глубокую обеспокоенность по поводу того факта, что в стране до сих пор нет действующего правительства с момента ухода премьер-министра в отставку в июне. Для того чтобы процесс демократизации продвигался вперед, необходимо, чтобы политические партии отложили свои разногласия и согласились безотлагательно начать сотрудничать с целью создания эффективного правительства.

Признавая тот факт, что стабильность Гаити важна, как для Карибского региона, так и для Латинской Америки в целом, в марте 1995 года Япония внесла 3 млн. долл. США в целевой фонд Организации Объединенных Наций для создания Гаитянской полиции. Это дополняет ту помощь, которая предоставлялась Гаити на протяжении трех лет, с момента создания демократического правительства. Эта помощь оценивается в более чем 50 млн. долл. США и предоставлялась в таких формах, как содействие реформе структуры экономики, продовольственная помощь, помощь в производстве продовольствия, а также планирование

и техническая помощь в строительстве дорог. Оказывая эту помощь, Япония намерена содействовать процессу экономического развития и демократизации, предпринимаемому правительством и населением Гаити. Эти усилия должны и впредь представлять для всех нас - членов международного сообщества - большой интерес.

По этим причинам Япония будет голосовать за рассматриваемый проект резолюции.

Г-н Махугу (Кения) (говорит по-английски): Когда делегация Кении поддержала преобразование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити в Переходную миссию Организации Объединенных Наций в Гаити 30 июля 1997 года, мы подчеркнули, что это голосование было проявлением твердой поддержки народу Гаити. Сегодня эта поддержка по-прежнему не иссякла, и Кения вновь подтверждает ее, присоединяясь к решению учредить Гражданскую полицейскую миссию Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ).

Эволюция процесса политического перехода в Гаити требует, чтобы Гаитянская национальная полиция получила всю необходимую помощь для того, чтобы полностью поставить на профессиональную основу свои структуры и операции. Эта основополагающая задача становится еще более актуальной с учетом вызывающего беспокойство распространения оружия и недостатка необходимого полицейского присутствия в некоторых отдаленных районах страны, что приводит к созданию бандитских формирований. Однако следует отметить, что, несмотря на эти трудности, Гаитянская национальная полиция смогла добиться определенных организационных и оперативных успехов, по крайней мере в трех из девяти департаментов, а также смогла внедрить определенную дисциплину в полицейские ряды.

Прогресс явно налицо, но предстоит еще немало сделать. Переходный процесс, сопровождаемый отсутствием безопасности, препятствует проведению усилий в области постконфликтного миростроительства. Действительно, как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе от 31 октября 1997 года,

"национальной полиции необходима международная помощь, для того чтобы она

могла продолжать собственное организационное развитие и выполнять все более сложные задачи по обеспечению безопасности в стране".

В письме президента Превалья от 29 октября 1997 года на имя Генерального секретаря подчеркивается важность укрепления национальных полицейских сил. Гаити может рассчитывать на поддержку Кении в своей просьбе о создании соответствующей гражданской полицейской миссии. Безусловно, это способствовало бы обучению полиции, с тем чтобы

"этот институт, необходимый для создания подлинного правового государства, развивался сбалансированно, беспрепятственно и быстро".

Мы очень надеемся, что создание этих сил с 1 декабря 1997 года позволит достичь этого результата.

В своем последнем заявлении по данному вопросу моя делегация подчеркивала, что смягчить остроту стоящих перед Гаити проблем можно лишь за счет согласованных искренних усилий по ликвидации нищеты и сосредоточения всех сил на обеспечении развития. Нам, как представителям развивающейся страны, известно, что главной причиной испытываемых Гаити трудностей в сфере обеспечения внутренней безопасности являются упорно сохраняющееся бремя нищеты и относительно недостаточные темпы улучшения элементарных условий жизни гаитянского народа. Поэтому мы с чувством удовлетворения отмечаем продолжающиеся усилия со стороны международного сообщества, включая Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), направленные на разработку долгосрочной стратегии развития, известной как инициатива "Гаити 2012".

Хотелось бы надеяться, что выработка заинтересованными сторонами консенсуса в отношении того, каким путем страна должна идти к достижению развития, приведет к снятию "усталости доноров", о которой говорится в докладе Генерального секретаря, и позволит Гаити более успешно соперничать в условиях так называемого сокращения объема ресурсов по линии официальной помощи. Поэтому моя делегация выражает надежду на то, что в период, оставшийся до истечения мандата ГПМООНГ, заканчивающегося 30 ноября

1998 года, международное сообщество будет уделять больше внимания в своих взаимоотношениях с Гаити проблемам развития и будет постепенно свертывать свое сотрудничество с этой страной в таких областях, как обеспечение безопасности, формирование армии и гражданской полиции. При этом мы полностью отдаем себе отчет в том, что развитие может быть обеспечено лишь в условиях мирной социально-экономической обстановки - вера в это вдохновляла в прошлом и продолжает вдохновлять Кению в предпринимаемых ею миротворческих усилиях на региональном уровне.

Будущее Гаити связано с созданием надежных, прочных институтов. Создание организационной базы для проведения регулярных выборов в рамках идущего в стране демократического процесса является шагом в правильном направлении. Проведение между различными партиями переговоров о создании постоянного избирательного совета в духе терпимости и примирения должно, как отмечал недавно Генеральный секретарь, оказать существенную помощь в преодолении переходного периода и должной подготовке гаитянского народа к проведению намеченных на ноябрь 1998 года выборов в парламент и местные органы власти. Опять-таки в свете необходимости создания надежных институтов моя делегация искренне приветствует инициативу Генерального секретаря, обратившегося с призывом обеспечить уделение первоочередного внимания реформе судебной системы, исходя из твердого убеждения в том, что принцип верховенства права является фундаментом любой демократической системы.

Все затронутые выше аспекты в конкретной или общей форме отражены в проекте резолюции. Мы также отмечаем, что в соответствии с проектом резолюции ГПМООНГ учреждается на один год без дальнейшего продления ее мандата. Мы поддерживаем такой подход, и моя делегация будет голосовать за принятие данной резолюции.

Осознавая, что главная ответственность за судьбу Гаити лежит на самих гаитянах, моя делегация с признательностью воздает должное мужчинам и женщинам, входящим в состав ПМООНГ, за проделанную ими успешную работу и призывает группу друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити продолжать похвальную работу по решению стоящих перед Гаити проблем при поддержке Специального представителя

Генерального секретаря неутомимого г-на Энрике тер Хорста.

Г-н Матушевский (Польша) (говорит по-английски): Несмотря на значительный прогресс, достигнутый после восстановления демократического правления в Гаити, положение в этой стране остается сложным и исключительно неустойчивым. Делегация Польши обеспокоена очевидной неспособностью гаитянских государственных структур найти выход из сохраняющегося конституционного кризиса. Вместе с другими членами Совета мы обращаемся к политическим силам в Гаити с призывом возобновить серьезный диалог с целью улучшения ситуации.

Хотя необходимо подчеркнуть, что главная ответственность за судьбу Гаити лежит на самих гаитянах, очевидно и то, что международное сообщество должно помочь им в продвижении вперед в направлении установления мира, демократии и процветания. В своем докладе Генеральный секретарь выделил области, в которых предоставление такой помощи имеет особенно большое значение, и очертил функциональные рамки такой помощи. Особое внимание Генеральный секретарь уделяет в своем докладе, и правомерно, укреплению правоохранительной и судебной систем.

Как отмечает Генеральный секретарь, недавний анализ хода реформирования Гаитянской национальной полиции принес неоднозначные результаты. В то время как в некоторых ключевых областях был достигнут прогресс, по-прежнему отмечается и целый ряд - подчас существенных - недостатков. Соответственно, для закрепления уже достигнутых успехов необходимо создать следующую миссию, деятельность которой была бы направлена на оказание Гаитянской национальной полиции содействия в достижении того уровня, который требуется от действительно профессиональных полицейских сил. В представленном нашему вниманию проекте резолюции для решения этой задачи предлагается учредить Гражданскую полицейскую миссию Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ) на срок в один год, которая продолжала бы оказывать правительству Гаити помощь путем поддержки процесса перевода

Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу.

При рассмотрении вопроса об учреждении новой миссии в Гаити Совет Безопасности принял к сведению письмо президента Гаити г-на Рене Превалья от 29 октября 1997 года и содержащуюся в нем просьбу продолжить оказание помощи в подготовке личного состава гаитянской полиции. Важно отметить, что в своем письме президент Гаити подчеркнул, что

необходимости предусматривать сохранение присутствия в его стране военного компонента Организации Объединенных Наций больше нет. Это уже само по себе убедительно свидетельствует о том вкладе, который внесли в изменение ситуации в Гаити миссии, которые направлялись в Гаити до ГПМООНГ. Письмо г-на Превала заслуживает положительной оценки еще и как свидетельство того, что власти Гаити готовы взять на себя всю ответственность за поддержание безопасности в своей стране.

Делегация Польши хотела бы поблагодарить спонсоров, представивших на рассмотрение Совета данный проект резолюции. В силу приведенных мною выше причин польская делегация будет голосовать за его принятие.

И в заключение я хотел бы воздать должное сотрудникам Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ) и предшествовавших ей Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) и Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) за их вклад в обеспечение мира, безопасности и стабильности в Гаити и во всем регионе. Я хотел бы также выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Гаити г-ну Энрике тер Хорсту за его руководящую роль в достижении несомненного успеха усилий Организации Объединенных Наций в Гаити. Мы считаем, что нашу искреннюю признательность заслужили и правительства Соединенных Штатов и Канады, щедрая финансовая поддержка со стороны которых позволила придать необходимую силу проводившимся Организацией Объединенных Наций миротворческим операциям в Гаити.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Работа, проделанная сменявшими друг друга миссиями Организации Объединенных Наций, начиная с Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) и заканчивая Переходной миссией Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), заложила прочную основу для установления мира и стабильности в Гаити. Достигнутый важный прогресс, в особенности в области перевода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу, сыграл исключительно важную роль в установлении правопорядка и

обеспечении успешного перехода к стабильному демократическому правлению.

Вместе с тем, в свете таких факторов, как неустойчивый характер ситуации в сфере безопасности и отсутствие функционирующей судебной системы, усугубляемых атмосферой нестабильности, необходимо приложить дополнительные усилия в целях придания необратимого характера успехам, для достижения которых международному сообществу пришлось так напряженно потрудиться. Укрепление правопорядка является важнейшим условием обеспечения прав человека и демократии. Но укрепление правопорядка возможно лишь при условии наличия в Гаити эффективного, политически нейтрального и профессионального правоохранительного механизма. Поэтому перевод Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу - это наиболее эффективный с точки зрения затрат путь, позволяющий международному сообществу внести вклад в определение будущей судьбы Гаити посредством оказания содействия в укреплении правопорядка в этой стране.

В этой связи хотелось бы вновь подчеркнуть, что международная помощь не может служить заменой осуществлению гаитянским народом и его политическими руководителями лежащей на них главной ответственности за решение стоящих перед ними проблем. Поэтому мы глубоко надеемся на то, что политические силы Гаити объединят свои усилия в целях ликвидации нынешнего политического тупика.

В долгосрочной перспективе мир и стабильность в Гаити удастся сохранить лишь в том случае, если они будут надежно подкреплены наличием функционирующей демократической системы и процессом социально-экономического развития. В этой связи мы возлагаем надежды на успешное проведение в ноябре будущего года всеобщих выборов и придаем большое значение оказанию международными финансовыми учреждениями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций неизменной поддержки в деле реконструкции и восстановления Гаити.

Республика Корея вновь подтверждает свою твердую приверженность миру и стабильности в Гаити на основе правопорядка и жизнеспособной демократии. Мы предоставили Гаити помощь на

скромную сумму, которая с 1995 года составила более 500 000 долл. США, включая добровольный взнос в размере 200 000 долл. США в целевой фонд, учрежденный резолюцией 975 (1995), и предоставление полицейского снаряжения на двусторонней основе.

Корея принимает к сведению просьбу президента Превалья и поддерживает создание Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ). Поэтому мы будем голосовать за этот проект резолюции.

В заключение мы воздаем должное г-ну тер Хорсту за его выдающееся руководство, а также тем мужчинам и женщинам, которые работали в Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), за то, что они успешно справились со своей задачей.

Г-н Лиден (Швеция) (говорит по-английски): Переходная миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ) по следам своих предшественников успешно продолжила их работу и внесла значительный вклад в ту область, которая имеет основополагающее значение для политического, экономического и социального развития Гаити. Система Организации Объединенных Наций способствовала улучшению руководства Гаитянской национальной полицией и повышению ее эффективности. Мы с удовлетворением отмечаем, что сейчас акцент можно поставить на гражданский элемент международного присутствия в Гаити.

Учреждение новой миссии, Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ), вновь подтверждает растущую значимость гражданской полиции в деле развития демократических учреждений после борьбы или конфликта.

Вопрос о Гаити все еще требует исключительных решений, учитывая хрупкую ситуацию в области безопасности. Мы удовлетворены тем, что решения, предусмотренные в рамках ГПМООНГ, разработаны специально для Гаити и вовсе не обязательно будут служить прецедентом для других гражданских полицейских операций.

Создавая новую гражданскую полицейскую миссию в Гаити сегодня, Совет действует по просьбе президента Превалья. Успех этой операции зависит от полного сотрудничества и поддержки со стороны гаитянских властей.

Реформа национальной полиции отнюдь не является единственным требованием, необходимым для укрепления демократии и правопорядка в Гаити. Отсутствие действующей и надежной судебной системы по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Гаитянские руководители должны делать все возможное для того, чтобы восстановить веру в то, что они могут решить проблемы, стоящие перед их страной, и заслужить уважение народа.

Международное сообщество по-прежнему привержено долгосрочной программе развития Гаити, поддерживающей национальные усилия. Эта программа должна включать в себя экономическое, социальное и институциональное развитие. Мы предвидим необходимость большего участия в этом процессе международных финансовых учреждений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

Со своей стороны, Швеция в настоящее время рассматривает вопрос о взносе в целевой фонд Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для Гаити.

Мы поддерживаем этот проект резолюции.

Г-н Федотов (Российская Федерация): Российская делегация с удовлетворением отмечает, что Переходная миссия Организации Объединенных Наций на Гаити (ПМООНГ), сыгравшая значительную роль в укреплении основ конституционной демократии, успешно выполнила задачи, возложенные на нее Советом Безопасности в резолюции 1123 (1997). Военная операция Организации Объединенных Наций завершилась. На Гаити сохраняется хотя и хрупкая, но в целом стабильная ситуация. Гаитянская национальная полиция продолжает набираться опыта.

События в этой стране, как мы неоднократно отмечали, не несут и не несли в себе угрозы региональному миру и безопасности. Ситуация на Гаити определяется сложным переходом к демократии, не имеющей, к сожалению, прочных корней в гаитянском обществе, который

усугубляется затяжным социально-экономическим кризисом. В этом контексте особую важность приобретает решение задач экономического восстановления и реконструкции Гаити. Убеждены, что только их успешное воплощение в жизнь создаст действительно прочную основу для укрепления демократии в этой стране. Международному сообществу предстоит и впредь предоставлять техническую, экономическую и финансовую помощь в целях поддержки политической стабильности и сбалансированности развития, становления демократических институтов, уважения прав человека.

Мы не против сохранения присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране, но с условием приведения его в соответствие с реальными требованиями сегодняшнего дня. По нашему мнению, миротворческая роль Организации Объединенных Наций на Гаити успешно выполнена.

В то же время, принимая во внимание обращение президента Гаити Рене Превалья, рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также мнение "Группы друзей Гаити", мы пошли навстречу их пожеланиям и готовы поддержать предложение об учреждении новой Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций на Гаити (ГПМООНГ) в целях продолжения международного содействия укреплению гаитянской полиции, но при том ясном понимании, что новая операция будет иметь, как это записано в проекте резолюции, четко обозначенный одноразовый мандат на один год, до 30 ноября 1998 года. Дальнейшее содействие Гаитянской национальной полиции, по нашему мнению, следует оказывать по линии спецучреждений и программ Организации Объединенных Наций, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), международных и региональных организаций, по двусторонним каналам заинтересованными государствами.

Полагаем также уместным отметить, что в контексте операции на Гаити нельзя забывать о переживаемом Организацией Объединенных Наций острым финансовом кризисе, причины которого хорошо известны - проблема неплатежей ряда государств-членов. Даже сравнительно небольшая новая миссия на Гаити остается весьма обременительной для "тощего" бюджета Организации Объединенных Наций на операции по

поддержанию мира. В этой связи хотел бы подчеркнуть, что у Российской Федерации долгов по операциям Организации Объединенных Наций на Гаити нет. Надеемся, что и другие государства выполнят свои обязательства. Мы также приветствовали бы дополнительный добровольный вклад заинтересованных стран, облегчающий финансовые последствия для Организации Объединенных Наций проведения этой новой операции.

Мы признательны соавторам резолюции за то, что они учли в проекте наши предложения. С учетом этого и других изложенных выше соображений и в духе компромисса наша делегация проголосует за принятие резолюции.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): За последние три года правительство и народ Гаити добились прогресса в создании всеобъемлющей и представительной демократии. Такие учреждения, как парламент Гаити и муниципальные власти, превратились в независимые органы. Политическое насилие больше не угрожает гаитянкам в их повседневной жизни, и сегодня в Гаити существует свободная пресса. Начинаются фундаментальные экономические реформы, в том числе первая приватизация промышленности, находящейся в государственной собственности. Короче говоря, закладываются основы для широкомасштабного роста.

Организация Объединенных Наций через посредство Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Международной гражданской миссии в Гаити играет важную роль в этом процессе. Как доказательство достигнутого к настоящему времени прогресса, появилась возможность вывода остающегося военного компонента Организации Объединенных Наций.

Сегодня Гаитянская национальная полиция насчитывает свыше 6000 полицейских, которые размещены во всех девяти провинциях Гаити. По просьбе президента Рене Превалья и по рекомендации Генерального секретаря мы сегодня принимаем решение в целях обеспечения ее дальнейшего становления. Продолжение роста Гаитянской национальной полиции от горстки молодых и неопытных новобранцев до

эффективных, независимых полицейских сил имеет решающее значение для будущего Гаити. Учреждение Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ) для оказания помощи процессу перевода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу будет базироваться на уже успешно начатом процессе. Правительство моей страны воздаст должное всем, кто внес свой вклад в функционирование предшественника ГПМООНГ - Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

(ПМООНГ), - особенно Специальному представителю Генерального секретаря послу Энрике тер Хорсту. Многие страны, принимавшие участие в деятельности ПМООНГ, могут гордиться своими достижениями. Правительство моей страны по-прежнему привержено цели содействовать мирному политическому и экономическому развитию в Гаити. Для достижения этого мы предоставляем в ГПМООНГ вертолеты, медицинское подразделение и до 50 полицейских, не считая ежегодного выделения почти 100 млн. долл. США в рамках двусторонней экономической помощи. Мы рассмотрим также и другие способы оказания содействия ГПМООНГ.

Правительство Гаити быстро продвигается к тому, чтобы полностью взять на себя ответственность за общественную безопасность. Однако, несмотря на этот прогресс, препятствия остаются. Гаитянская национальная полиция все еще нуждается в помощи в плане борьбы с оголтелыми бандами, наркодельцами и политическими группами, стремящимися манипулировать полицией для достижения своих целей. Присутствие Гражданской полицейской миссии даст возможность гаитянской полиции повышать в течение еще одного года свой профессионализм.

Как четко отмечается в докладе Генерального секретаря, мы не должны закрывать глаза на остающиеся проблемы. Усилия международного сообщества осуществляются на фоне глубокого раскола в Гаити по вопросу о курсе и темпах политических и экономических изменений. Там, как и везде, утверждение демократии - это постоянная работа. Если гаитянскому народу суждено увидеть светлое будущее, то международное сообщество должно предоставить ему необходимые инструменты и помощь. Как раз это и будет выполнять ГПМООНГ, и исходя из этих соображений, Соединенные Штаты решительно выступают за ее учреждение.

Председатель (говорит по-китайски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Китая.

Китай всегда испытывал озабоченность в связи с ситуацией в Гаити. Мы искренне надеемся на стабилизацию политической ситуации в Гаити и на скорейшее начало экономического восстановления.

Исходя именно из такого стремления, Китай последовательно поддерживал операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Гаити.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна быстро завершить свою миротворческую операцию в Гаити, сосредоточить свое внимание на оказании помощи Гаити в осуществлении экономического восстановления и предоставить необходимую помощь в этом плане. В этом отношении ведущую роль могут играть Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирный банк и другие многосторонние учреждения по оказанию помощи.

Учитывая существующую ситуацию в Гаити и просьбу гаитянского правительства, Китай согласен - в порядке исключения - учредить гражданскую полицейскую миссию Организации Объединенных Наций в Гаити. Мы надеемся, что это даст возможность Гаитянской национальной полиции быстрее достичь профессионализма, с тем чтобы Гаити встала на путь к стабильности и развитию.

Китайская делегация будет голосовать в поддержку представленного Совету проекта резолюции.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1997/931.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Гвинея-Бисау, Египет, Кения, Китай, Коста-Рика, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Чили, Швеция, Япония

Председатель (говорит по-китайски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1141 (1997).

В моем списке больше нет желающих выступить. Таким образом, Совет Безопасности завершил на данном этапе рассмотрение этого пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.